



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

**CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS**

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 6 mai 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 6. Mai 2010

1. Election d'un juge cantonal suppléant
Wahl eines stellvertretenden Kantonsrichters

Est élue tacitement:

- Mme Camille Rey-Mermet

In stiller Wahl gewählt sind:

- Frau Camille Rey-Mermet

2. Election du président et du vice-président du Tribunal cantonal
Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten des Kantonsgerichts

Président/Präsident

Bulletins délivrés : 130

Bulletins rentrés : 130

Bulletins blancs : 5

Bulletins nuls : 3

Bulletins valables : 122

Majorité absolue : 62

Est élu avec 122 voix : M. Jacques Berthousoz

Ausgeteilte Stimmzettel: 130

Eingegangene Stimmzettel: 130

Leer: 5

Ungültig: 3

Gültig: 122

Absolute Mehrheit: 62

Gewählt ist mit 122 Stimmen : Herr Jacques Berthousoz

Vice-président/Vizepräsident

Bulletins délivrés : 130

Bulletins rentrés : 129

Bulletins blancs : 7

Bulletins nuls : 2

Bulletins valables : 120

Majorité absolue : 61

Est élu avec 120 voix : M. Jean-Bernard Fournier

Ausgeteilte Stimmzettel:	130
Eingegangene Stimmzettel:	129
Leer:	7
Ungültig:	2
Gültig:	120
Absolute Mehrheit:	61
Gewählt ist mit 120 Stimmen : Herr Jean-Bernard Fournier	

3. **Assermentations**

- Procureur général
- Procureur général adjoint
- 3 Premiers procureurs

Vereidigungen

- Generalstaatsanwalt
- Stellvertreter des Generalstaatsanwalts
- 3 Oberstaatsanwälte

Sont assermentés:

- Jean-Pierre Gross, Procureur général
- Nicolas Dubuis, Procureur général adjoint
- Ferdinand Schaller, Premier procureur
- Olivier Elsig, Premier procureur
- André Morand, Premier procureur

Es werden vereidigt:

- Jean-Pierre Gross, Generalstaatsanwalt
- Nicolas Dubuis, Stellvertreter der Generalstaatsanwalts
- Ferdinand Schaller, Oberstaatsanwalt
- Olivier Elsig, Oberstaatsanwalt
- André Morand, Oberstaatsanwalt

4. **Première lecture**

Modification de la loi fiscale

Erste Lesung

Änderung des Steuergesetzes

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 117 voix contre 0 et 8 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 117 gegen 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen an..

5. **Entrée en matière et décision**

Modification du règlement d'application de la loi fiscale

Eintretensdebatte und Beschluss

Änderung des Ausführungsreglements zum Steuergesetz

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Le Grand Conseil approuve ce règlement par 103 voix contre 0 et 0 abstention.

Der Grosse Rat genehmigt dieses Reglement mit 103 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an..

6. **Entrée en matière et décision**

Modification du règlement concernant les taxes cadastrales

Eintretensdebatte und Beschluss

Änderung des Reglements betreffend die Katastertaxen

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Le Grand Conseil approuve ce règlement par 103 voix contre 0 et 1 abstention.

[Der Grosse Rat genehmigt dieses Reglement mit 103 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an.](#)

7. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant la restructuration complète de l'infrastructure routière avec construction d'un trottoir et des canalisations d'eaux de surface, sur la RC 95 Route Le Châble – Le Sapey – Bruson, tronçon Le Clou – Valbord, d'une longueur de 944 mètres, sur le territoire de la commune de Bagnes

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss betreffend die vollständige Umstrukturierung der Strasseninfrastruktur mit Bau eines Trottoirs und der Oberflächenwasserkanalisationen auf der KS 95 Le Châble – Le Sapey – Bruson, Teilstück Le Clou – Valbord mit einer Länge von 944 m, auf dem Gebiet der Gemeinde Bagnes

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 81 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 81 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

8. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant le cofinancement du parc naturel de Pfyng-Finges

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss betreffend die Mitfinanzierung des Naturparks Pfyng-Finges

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 86 voix contre 11 et 0 abstention.

[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 86 gegen 11 Stimmen bei 0 Enthaltungen.](#)

La lecture est reportée.

[Die Lesung wird verschoben.](#)

Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

9. Postulat du groupe PLR, par le député Olivier **DELALOYE**, concernant un aéroport au service du canton (08.09.2009) (5.026)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Olivier **DELALOYE**, betreffend: ein Flugplatz im Dienste des Kantons (08.09.2009) (5.026)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Postulat du groupe PLR, par le député Moreno **CENTELLEGHE**, concernant le contre sens sur les autoroutes (08.09.2009) (5.027)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Moreno **CENTELLEGHE**, betreffend Geisterfahrer auf der Autobahn (08.09.2009) (5.027)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

11. Postulat des députés Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, et Alain **DE PREUX**, PDCC, concernant deux langues – une chance (09.09.2009) (5.029)

Postulat der Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, und Alain **DE PREUX**, PDCC, betreffend zwei Sprachen – eine Chance (09.09.2009) (5.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

12. Postulat du député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, et cosignataires concernant les petites routes de montagne (09.09.2009) (5.030)

Postulat von Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend kleine Bergstrassen (09.09.2009) (5.030)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Grégoire **RABOUD** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Pierre **PENON**, PLR, Jérôme **BUTTET**, PDCB, Narcisse **CRETENAND**, PLR, et Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant l'eau en Valais: quel avenir? (16.06.2009) (5.034 anc. 4.023)

(en collaboration avec le DEET)

Postulat der Grossräte Grégoire **RABOUD** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Pierre **PENON**, PLR, Jérôme **BUTTET**, PDCB, und Narcisse **CRETENAND**, PLR, sowie Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend: Wie sieht die Zukunft des Wassers im Wallis aus? (16.06.2009) (5.034 ehem. 4.023)

(in Zusammenarbeit mit dem DVER)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

14. Interpellation des députés Christian **FAVRE**, PDCC, Mario **ROSSI**, PDCC, Yves **CARRUPT**, PDCC, et cosignataires concernant R3 – révolution au sein des communes valaisannes (16.12.2009) (5.045)

Interpellation der Grossräte Christian **FAVRE**, PDCC, Mario **ROSSI**, PDCC, Yves **CARRUPT**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend R3: Es brodelt in den Walliser Gemeinden (16.12.2009) (5.045)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Interpellation des députés Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, et Véronique **COPPEY** (suppl.), PDCB, concernant la route cantonale 94 Sembrancher – Verbier: déviation des villages de Vilette et Cotterg (16.12.2009) (5.046)

Interpellation von Grossrat Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, und Grossrätin (Suppl.) Véronique **COPPEY**, PDCB, betreffend Kantonsstrasse 94 Sembrancher – Verbier: Umfahrung der Dörfer Vilette und Cotterg (16.12.2009) (5.046)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Interpellation des députés Didier **CACHAT**, PLR, Jérôme **FAVEZ**, PLR, et cosignataires concernant la mobilité dans le Chablais (17.12.2009) (5.047)

Interpellation der Grossräte Didier **CACHAT**, PLR, Jérôme **FAVEZ**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Mobilität im Chablais (17.12.2009) (5.047)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Interpellation du groupe PLR, par le député Narcisse **CRETENAND**, concernant: déviation de Viège pour qui? (17.12.2009) (5.048)

Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Narcisse **CRETENAND**, betreffend: Für wen ist die Umfahrung von Visp gedacht? (17.12.2009) (5.048)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation du député (suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, concernant la réduction des subventions pour cars postaux – le canton va-t-il prendre la relève? (17.12.2009) (5.049)
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, betreffend Kürzung der Postauto-Subventionen – springt der Kanton ein? (17.12.2009) (5.049)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation des députées Brigitte **DISERENS**, PLR, et Margrit **PICON-FURRER**, PDCB, concernant l'avenir de la CGN (17.12.2009) (5.050)
Interpellation der Grossrätinnen Brigitte **DISERENS**, PLR, und Margrit **PICON-FURRER**, PDCB, betreffend Zukunft der CGN (17.12.2009) (5.050)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Postulat des députés Daniela **BODENMÜLLER** (suppl.), CVPO, Felix **RUPPEN**, CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et cosignataires concernant un soutien cantonal au projet d'agglomération gare haute de Brigue (09.03.2010) (5.055)
Postulat von Grossrätin Daniela **BODENMÜLLER** (Suppl.), CVPO, den Grossräten Felix **RUPPEN**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, sowie Mitunterzeichnenden betreffend kantonale Unterstützung des Agglomerationsprojektes Hochbahnhof Brig (09.03.2010) (5.055)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

21. Postulat du groupe CSPO, par le député Diego **CLAUSEN**, concernant la gare haute de Brigue – une chance pour le Valais (09.03.2010) (5.056)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Diego **CLAUSEN**, betreffend Hochbahnhof Brig – Chance für das Wallis (09.03.2010) (5.056)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)